

LAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS SEGÚN EL ESTILO VANCOUVER

Señor editor:

En nuestro país, el corolario de la formación universitaria en investigación es “la tesis”. Este es un texto científico cuyo objetivo docente es demostrar la adquisición de habilidades básicas en este campo para la obtención de un título profesional o grado académico. Sin embargo, se han descrito debilidades desde su diseño hasta la redacción del informe final. Una de estas es la citación de referencias bibliográficas.

Galán-Rodas y Egoavil¹ definen una referencia bibliográfica como “un conjunto mínimo de datos que permite la identificación de una publicación o de una parte de la misma”, con una variedad de estilos o formatos. En un estudio realizado por Mandujano-Romero y Grajeda,² se halló que en nueve de cada diez tesis la calidad de las referencias bibliográficas no era aceptable. Este hecho no es aislado y ocurre de forma recurrente en las diferentes universidades que cuentan con facultades en el campo de la salud, cuando los proyectos de tesis –o los informes finales de estas– son presentados a los evaluadores, debido a que algunos usan de manera incorrecta los formatos o estilos de referencias bibliográficas, creando confusión en el investigador.

El denominado estilo Vancouver –formato que muchas facultades de ciencias de la salud de nuestro país solicitan para la citación de referencias bibliográficas– fue creado con el objeto de estandarizar la gran diversidad de formatos disponibles. En 1978, el Grupo de Vancouver –conocido posteriormente como el *International Committee of Medical Journal Editors* –solicitó a la *National Library of Medicine* (NLM) estipular las reglas para redactar las referencias bibliográficas y en 1991 el *National Institute for Health* (NIH) publicó el *NLM Recommended Formats for Bibliographic*, basado en el *American National Standard for Bibliographical References*.¹ Es decir, el “formato, estilo o normas de Vancouver” es el conjunto de recomendaciones de la NLM-NIH para citación de referencias bibliográficas. La última actualización de estas normas ha ocurrido en el año 2011 y están publicadas en el libro *Citing Medicine: The NLM Style Guide for Authors, Editors and Publishers*, segunda edición que se encuentra disponible y con acceso libre en Internet. Esta publicación contiene 26 capítulos con recomendaciones y sus respectivos ejemplos para citar libros, revistas, conferencias, material no publicado, correos electrónicos –entre otros– (Tabla 1).³ Además, se pueden revisar por Internet otros 42 ejemplos de referencias comúnmente usadas por los investigadores publicadas por el NLM-NIH⁴ que toman como base el documento citado al principio de este párrafo. Este estilo requiere que las referencias se numeren consecutivamente utilizando números arábigos en superíndice y sin paréntesis –según el orden en que se mencionan por primera vez en el documento– y colocados al final de la idea o contenido que se referencia. Sin embargo, cuando se menciona al autor del artículo citado, el número de la referencia se pone después del nombre del autor. Asimismo, cuando hay más de una cita, estas deben separarse mediante comas, pero si fueran correlativas, se menciona la primera y la última separadas por un guión.⁵

En conclusión, el estilo, formato o normas para son un conjunto de recomendaciones y existe una gama de posibilidades.

Tabla 1. Contenidos de la guía de estilo de la National Library of Medicine (estilo Vancouver)*

Cap	Contenido	Actualización
Documentos publicados en forma impresa		
▲ 1	Artículos de revistas y revistas completas	15/09/2011
▲ 2	Libros completos, volúmenes de libros, partes de libros y contribuciones a libros	15/09/2011
▲ 3	Trabajos presentados y artículos publicados en congresos u otros eventos científicos	07/05/2008
▲ 4	Reportes científicos y técnicos	15/09/2011
▲ 5	Disertaciones y tesis para obtener un título profesional o grado académico	10/10/2007
▲ 6	Bibliografías	10/10/2007
▲ 7	Patentes	10/10/2007
▲ 8	Artículos de periódicos	15/09/2011
▲ 9	Mapas	07/05/2008
▲ 10	Documentos Legales	14/01/2009
Material no publicado		
▲ 11	Por publicarse (“en prensa”)	14/01/2009
▲ 12	Artículo y póster presentado en eventos científicos	15/09/2011
▲ 13	Cartas y otras comunicaciones personales	10/10/2007
▲ 14	Manuscritos (“documentos de trabajo”)	15/09/2011
Medios de comunicación audiovisuales		
▲ 15	Libros y otros títulos	10/10/2007
▲ 16	Revistas	10/10/2007
▲ 17	Impresiones y fotografías	10/10/2007
Material en CD-ROM, DVD o disco		
▲ 18	Libros y otros títulos individuales	10/10/2007
▲ 19	Revistas	15/09/2011
▲ 20	Bases de datos	15/09/2011
▲ 21	Programas informáticos	10/10/2007
Material en Internet (en línea)		
▲ 22	Libros y otros títulos individuales	15/09/2011
▲ 23	Revistas	15/09/2011
▲ 24	Bases de datos	15/09/2011
▲ 25	Sitios web	15/09/2011
▲ 26	Correo electrónico y foros de discusión	14/01/2009

* Traducido por el autor

Por ello, es necesario que, antes de escribir o evaluar las referencias bibliográficas de las tesis, investigaciones, artículos y otros documentos, se identifique y determine el estilo a usar –asegurándose de contar con las recomendaciones válidas para el estilo elegido– y, si usa el estilo Vancouver, revisar sus actualizaciones.

REFERENCIAS

- Galán-Rodas E, Egoavil MS Herramientas de productividad para el profesional médico y la investigación *Acta Méd Peru*. 2013;30(3):143-47.
- Mandujano-Romero E, Grajeda P Calidad de las tesis para obtener el título de médico cirujano. Universidad Nacional de San Antonio Abad del Cusco-Perú, 2000-2009 *Acta Med Per*. 2013; 30(2):70-74.
- Patrias K, Wendling D, editores *National Citing Medicine: The NLM style guide for authors, editors, and publishers* (internet). 2da edición. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007- (citado 07 ago 2014) Disponible en: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256/>
- NIH-U.S. National Library of Medicine (Internet). *International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE): Recommendations for the Conduct, Reporting, Editing and Publication of Scholarly Work in Medical Journals: Sample References*. PubMed Resources; 20 ago 2013 (citado 19 ene 2014); http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html
- Guía para la elaboración de citas y referencias bibliográficas, según el estilo Vancouver (internet). Perú: Área de Procesos Técnicos - Biblioteca Central de la Universidad de Piura; 2011 (citado 19 ene 2014); Disponible en: <http://www.derecho.unam.mx/integridad-academica/pdf/vancouver-espanol.pdf>

Marco Antonio Mejía-Tupa